

ALEMÃO — 1978

1. Traduza o texto abaixo:
Abends warteten sie auf ihre Tochter. Sie arbeitete in der Stadt. Er und seine Frau sassen am Tisch und warteten.
2. Traduza o texto abaixo:
Mallorca ist ein kleines Paradies. Die Hauptstadt der Insel, Palma de Mallorca, hat einen Hafen und einen Flughafen. Ihre Kathedrale sieht man schon von weitem.
3. Traduza o texto abaixo:
Vor der Renaissance in der Kunst begann in Italien die Renaissance als literarische Bewegung, die von Petrarca und Boccaccio eingeleitet wurde.
4. Traduza a oração abaixo:
Die Mechanisierung der europäischen Industrie in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts führte zu einer bis dahin unerreichten. Expansion des Handels.
5. Reescreva o período abaixo, empregando o pretérito perfeito do verbo:
Die Dame bietet ihrer Freundin eine Tasse Kaffee an.
6. Substitua os adjetivos sublinhados por outros que signifiquem o contrário:
Die arme Frau kaufte die billigsten Früchte.
7. Complete a oração interrogativa:
.... denkst du?
8. Reescreva o período abaixo na forma negativa:
Mein Freund ist gestern abend gekommen.
9. Ligue as duas orações abaixo, empregando a conjunção *obwohl*:
Joachim kauft ein Motorrad; sein Vater hat es ihm verboten.
10. Transforme o texto narrativo em diálogo:
Frau Berger fragt ihren Mann, ob er mit ihr ins Kino gehen wolle. Herr Berger antwortet, dass er zu müde sei.
Frau Berger:
Herr Berger:
11. Ligue as duas orações abaixo, empregando o pronome relativo adequado:
Hier ist der Atlas; du hast ihn gestern gesucht.
12. Reescreva o período abaixo, empregando o pronome pessoal *er* e procedendo às modificações que esse pronome exigir:
Ich habe mich über meinen eigenen Mut gewundert.
13. Reescreva o período abaixo, empregando a voz passiva:
Der Lehrer lobt den Schüler.
14. Empregue as preposições corretas:
Schon zweiten Tag meines Aufenthalts fand ich eine passende Wohnung Zentrum der Stadt.
15. Coloque o primeiro verbo no mais-que-perfeito e o outro na forma verbal exigida:
Nachdem er diesen Brief (erhalten), (werden) er vorsichtiger.
16. Reescreva o período abaixo, passando todos os seus termos para a forma do plural:
In dem Museum hängt ein Bild eines berühmten Malers.
17. Responda à pergunta, empregando os pronomes pessoais corretos:
Hast du dem Briefträger das Geld gegeben?
Ja,
18. Reescreva o período abaixo, colocando o advérbio *niemals* na posição correta:
Ich weiss, dass er es verstehen wird.
19. Complete as lacunas do texto, declinando os adjetivos que se encontram entre parênteses:
Julius, mein (fröhlich) Freund, geht zufrieden durch sein (neu) Haus; er zeigt mir das (fein) Porzellan in den Schränken und die (kostbar) Teppiche auf dem Boden.
20. Responda à pergunta, usando os termos da oração entre parênteses e introduzindo-os através da conjunção temporal adequada:
Wann haben Sie ihn getroffen? (ich war im letzten Monat in Porto Alegre).

QUESTÕES 1 e 2 — Traduza o seguinte texto:

Les écrivains d'aujourd'hui ont compris que le cinéma leur ouvrait un public bien plus vaste que le livre, étant donné que beaucoup de Français lisent peu. La plupart d'entre eux ont écrit directement pour l'écran. Des écrivains dont les livres étaient lus par quelques milliers de lecteurs ont connu un grand succès auprès de millions de spectateurs.

3. Traduza os segmentos sublinhados:

- a) Je vais sortir quoiqu'il pleuve.
- b) Elle dit n'importe quoi.

4. Traduza os segmentos sublinhados:

- a) Quand il aura vécu un peu plus, il te comprendra.
- b) Il m'a offert quatre billets. Je n'en ai accepté que deux.

5. Traduza para o Francês:

- a) Fez frio domingo.
- b) Ela não bebe vinho.
- c) Alguém está nos procurando.

6. Traduza para o Francês:

- a) Se vocês quisessem, eu ficaria aqui.
- b) Viemos ontem às três horas.
- c) Espere-me no décimo andar.

7. Responda substituindo as palavras sublinhadas por um pronome:

- a) — Est-ce que vous êtes retourné à la Faculté?
— Oui,
- b) — Vous vous occuperez des inscriptions?
— Non,

8. Responda substituindo as palavras sublinhadas por um pronome:

- a) — Vous prenez les bananes qui sont mûres?
— Oui, je prends qui sont mûres.
- b) — Vos parents sont plus sévères que mes parents?
— Oui, mes parents sont plus sévères que

9. Ponha no singular:

- a) *ces oiseaux* b) *les enfants* c) *nos journaux*

10. Reescreva as frases substituindo as palavras sublinhadas por pronomes:

- a) Je compte montrer les photos à tous mes collègues.
- b) Vous vous promenez souvent avec les enfants, n'est-ce pas?
- c) C'est elle qui a écrit le rapport.

11. Componha sobre cada um dos temas seguintes uma frase onde você empregará uma palavra interrogativa:

- a) La découverte du Brésil.
- b) Les effets de la violence.

12. Ligue duas frases de cada linha empregando um dos pronomes *qui*, *que*, *dont*, *où*:

- a) Je parle de ce monsieur. Tu le connais.
- b) Vous comptez les fruits. Ils sont par terre.

13. Complete com *très*, *beaucoup (de)*, *si*, *aussi*:

- a) Il ne mange pas le matin.
- b) Ils marchaient vite qu'il était difficile de les suivre.
- c) J'ai connu gens à ce congrès.

14. Complete a tradução francesa das frases:

- a) Não recebemos *nenhuma* revista *antes* do Natal.
Nous n'avons reçu revue Noël.
- b) Não faço *nada* em casa e *ninguém* me critica.
Je ne fais à la maison et me critique.

15. Complete a tradução francesa das frases:

- a) Ela trabalha *na casa da* Sra. Dubois *desde* a semana passada.
Elle travaille Mme. Dubois la semaine dernière.
- b) *Logo que* João chegar, nós lhe diremos que você pretende ficar *até o* fim do mês.
.... Jean arrivera, nous lui dirons que vous comptez rester fin du mois.

16. Substitua as palavras sublinhadas por advérbios em *-ment*:

- a) Elle m'écoute avec attention.
- b) Luttez avec courage.

17. Empregue convenientemente os verbos entre parênteses para completar as frases:

- a) (VENIR): J'étais sûr qu'il nous voir.
- b) (SAVOIR): Je m'étonne que tu ne pas cela.
- c) (POUVOIR): Nous dînerons plus tôt afin que vous aller au cinéma.

18. Exprima uma ordem, colocando os verbos das frases seguintes no imperativo:

- a) Tu te lèves avant moi.
- b) Vous nous direz la vérité.
- c) Vous ne lui ouvrirez pas la porte.

19. Compare em uma única frase:

- a) les deux filles:
Marie n'est pas très *belle*.
Jeanne est d'une *beauté*!
- b) les deux garçons:
Jean *travaille* 8 heures par jour.
Louis *travaille* 8 heures par jour également.

20. Ponha no plural:

- a) Il s'est bien servi de son magnétophone.
- b) Elle tient à refaire cette rédaction.

QUESTÕES 1 e 2

Traduza o seguinte texto:

Though some regional differences remain mainly in cooking styles and speech patterns, the attitudes and values that Americans share are of far greater significance. Actually, the pioneering spirit of the immigrant is still an important part of the American character.

3. Traduza as expressões sublinhadas:
 - a) He always tells me to do as I please.
 - b) Do you also miss Martha?
4. Traduza as expressões sublinhadas:
 - a) I propose a toast to our friendship.
 - b) I can't help liking you.
5. Traduza para o Inglês:
 - a) Está chovendo forte.
 - b) Meu livro foi roubado ontem.
 - c) Pare de fazer barulho.
6. Reescreva completando com *that, which, whose*:
.... of the girls is your sister, the one eyes are green or one at the corner?
7. Traduza para o Inglês:
Quanto mais eu leio este livro, menos eu o entendo.
8. Reescreva empregando o caso genitivo ('s ou '):
 - a) The children of my neighbors are noisy.
 - b) She lost the money of her brother.
9. Reescreva colocando no passado:
 - a) Why must you leave so early?
 - b) Can't you stay longer?
 - c) We should remain together.
10. Reescreva colocando os verbos no passado simples:
I think she drives madly and keeps having accidents.
11. Reescreva completando com o grau adequado dos adjetivos indicados:
They are three brothers. Peter is (old) of them, but not the (intelligent).
12. Reescreva colocando na voz passiva:
 - a) Did Lincoln write these famous words?
 - b) That young architect is going to build the new church.
13. Reescreva empregando nos tempos corretos os verbos indicados:
I (to be) to Rome a couple of times now, but the last time I (to be) there I (to hate) it.
14. Reescreva empregando no gerúndio ou infinitivo os verbos indicados:
Excuse my (to arrive) late and not (to be) on time again. I had to stop in order (to see) a sick friend.
15. Traduza as expressões sublinhadas:
 - a) Mary as well as her sister are going to help me.
 - b) I did not want to go there, furthermore, why should I?
16. Reescreva empregando no tempo correto os verbos indicados:
If you had listened to me, you (to buy) the tickets in advance, and now we (to be able) to see the play.
17. Reescreva inserindo as preposições adequadas:
 - a) They went out a walk precisely the same time.
 - b) I'm dreaming a better life.
18. Reescreva inserindo o artigo (*the, a, an*) onde necessário:
.... money is very important, but you can't buy bit of luck with all money you have.
19. Complete empregando o discurso indireto:
 - a) Last month Peter said, "Mary, you are going to receive an invitation for my party."
Last month Peter told Mary that
 - b) Last Sunday Mary said, "I'm going to see my friend this afternoon."
Last Sunday Mary said that
20. Complete as lacunas com o correspondente correto de "mais":
Who ... wants water?